

Revî = Dictons

Autor(en): **Devaud, Pierre-André**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **40 (2013)**

Heft 154

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1044947>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

l'è pouet dein la guerra, et Nicole Margot lyè onna gandoise dâi Vilyo Conteu que dèvese de sordà suisse modâ po fére la guerra pè la vela de Naples. Poournâi Marianne Niggeler no tsante onna poèsî d'André Porchet que Marianne l'a fé la mousica: La Broûya.

Se vo volyâi vére noûtra eimpartyà famelyîre à de bon, vo faut allâ dessu lo seto: www.patoisvaudois.ch, et cliquâ dessu: Tenâblya de l'AVAP - 10 de noveimbro 2012.

qui met en évidence les horreurs de la guerre, et Nicole Margot lit une histoire des Vieux Conteurs qui parle de soldats suisses partis pour faire la guerre dans la ville de Naples. Pour finir, Marianne Niggeler nous chante une poésie d'André Porchet qu'elle a mise en musique: *La Broye*.

Si vous voulez voir notre partie familière en entier ou presque, vous pouvez aller sur le site www.patoisvaudois.ch et cliquer sur Tenâblya de l'AVAP - 10 de noveimbro 2012.

REVÎ - DICTONS

Pierre-André Devaud, La Goille (VD)

Lâi a rein de fû sein fougmaire. Il n'y a pas de feu sans fumée.

L'è trôo tâ de clloûre lo tiu quand lo pet l'è fro.

Il est trop tard d'aviser pour prévenir un désagrément quand il est arrivé.

Ne faut qu'on' èpèluva por ayâ on grô fû.

Il ne faut qu'une étincelle pour allumer un gros feu.

Nion ne brese s'n écoulèlla que cllique que la tin.

Nul ne brise son écuelle que celui qui la tient.

On mau ne vin djamé sein doû. Un mal ne vient jamais sans deux.

On yâdzo n'è pas coutema. Une fois n'est pas coutume.

Cllique que crôose la foussa âi z'autrè, lâi tsî lo premî.

Celui qui creuse la fosse aux autres y tombe le premier.

Cllique que n'ou qu'onna clliotse, n'ou qu'onna brison.

Celui qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son.

Clliâo que sant pouâirâo n'ant djamé rein.

Ceux qui sont peureux n'ont jamais rien.

Vîlye fenna et grant' oura ne corzant djamé po rein.

Vieille femme et grand vent ne courent jamais pour rien.

Yô lâi a de la géna, lâi a rein de plliésî.

Où il y a de la gêne, il n'y a pas de plaisir.